



**NOCHE: MAS MODA  
MENOS DINERO**

**PELO**  
solucone  
su problema

**DESPERTAMOS A  
los derechos  
de la mujer**

**EXCLUSIVO  
BOSNIA  
jóvenes  
de posguerra**

**abriguese  
con  
glamour**

**DESCUBRA  
EN ELLE A  
TATIANA GAVIOLA  
LA MUJER  
DE IL POSTINO  
SOCO ASTORGA  
PEPE MULEIRO  
KRISTINA:  
LA TOP MODEL 97  
CAMILO JOSÉ CELA**

**no  
DESESPERE**  
TODO A  
DOMICILIO  
POR  
TELEFONO

**ropa interior  
mágica**

**UN CUERPO  
DE DIVA  
sin gimnasia**



JUNIO '97



SUMARIO  
N 227  
JUNIO 1996

PAG. 42

ELLE entrevista a  
Camilo José Cela



PORTADA: Valeria  
Mazza, fotografiada por  
Christoeh Jovany.  
Pelnados, Antonello la  
Villa para Aldo Coppola.  
Maquillaje, Teresa  
Penberton.

**ACTUELLE**

- 15 CINE
- 16 VIDEOS
- 19 LIBROS
- 20 PLASTICA
- 22 MUSICA

**ELLAS Y ELLOS**

**18 PEPE MULEIRO**  
El argentino que cuenta  
chistes de gallegos

**10 MARIA GRAZIA  
CUCCINOTTA**

La hija del cartero

**26 TATIANA GAVIOLA**

La cineasta chilena v  
los protagonistas de  
*Mi último hombre*

**42 CAMILO JOSE CELA**

Entrevista con el  
caballero de las letras  
españolas

**46 SOCO ASTORGA**

Carolina Rossetti  
conversa con la  
defensora de La Cascada  
de las Animas

**REREPORTAJE E**

**30 DERECHOS DE LA  
MUJER**

Los últimos logros  
femeninos en el campo  
legal

**38 SARAJEVO**

El optimismo de los  
jóvenes de la posguerra

**90 TODO A DOMICILIO**

Completa Completa de  
productos y servicios en so  
hogar

**MAGAZINE**

**24 LANZAMIENTO**

ELLE se lanza en Rusia v  
Sudáfrica

**82 LENCERIA QUE VENCE  
AL GIMNASIO**

Un cuerpo de diva sin  
esfuerzo

PAG. 82

Modele su figura solo con  
lencería

**MODA**

**52 APERTURA**

**54 FLASH DE COLORES**

Naomi Campbell se viste  
de Versace

**60 UN TOQUE DE CLASE**

Accesorios de carey

**62 CALOR POR SOBRE-  
TODO**

Abríguese con glamour

**68 UN AIRE DE NUEVA  
INGLATERRA**

Siempre vigente para las  
más clásicas

**74 + MODA - DINERO**

Aires teatrales pant una  
noche diferente

**BELLEZA**

**76 ¿CUAL ES SU  
PROBLEMA?**

Cinco periodistas de  
ELLE Francia cuentan  
sus secretos capilares

**VIDA PRIVADA**

**93 JARDIN**

Siembra y cuidado de las  
hierbas aromáticas

**108 PADRES**

Cómo tratar a los  
adolescentes

**108 NIEVE**

Datos de los centros  
invernales para ester  
temporada

**114 DINERO**

Cuenta joven bancaria



**COCINA**

**100 LAS RECETAS DE EVA**

Delicias con manzanas, la  
tentación del invierno

**DECORACION**

**104 CUBIERTOS DE  
GLORIA**

Cuchillos, tenedores y  
cucharas para todos los  
gustos y bolsillos

**VIAJES**

**110 MADRID**

Intensa y entretenida  
agenda para unos días  
en la capital española

**PUNTOS FIJOS**

**6 MUNDO ELLE**

**8 CORREO DE LECTORAS**

**50 MODA NEWS**

**88 MODA NEWS**

**94 BELLEZA NEWS**

**96 GOURMET VINOS**

**98 ELLE GOURMET**

**98 FICHA DE COCINA**

**99 EMPRESAS**

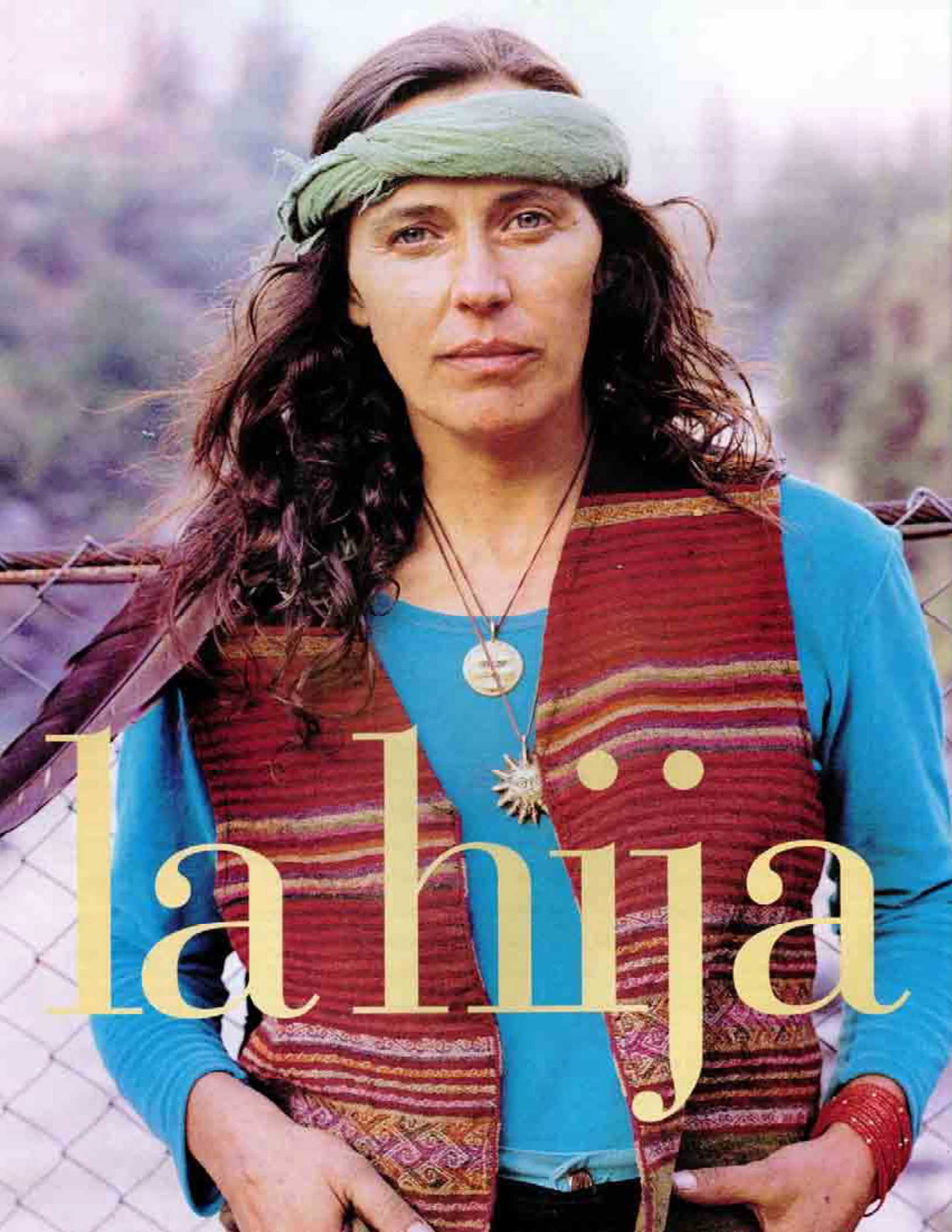
**127 EMPRESAS**

**128 HOROSCOPO**

**129 DIRECCIONES**

**130 NUMEROLOGIA**





# Lahija

**FISICAMENTE SE PARECE A ESAS INDIAS  
DE OJOS AZULES DE LAS PELICULAS NORTEAMERICANAS.  
HIJA DE LA "PACHAMAMA" Y HERMANA DE LOS CONDORES,  
SE CONOCE LAS MONTAÑAS DEL CAJON DEL MAIPO COMO LA "PALMA DE MI MANO".  
EN ESTE ENCUENTRO NOS HABLA DE LOS CERROS Y DE SU TIERRA,  
"LA CASCADA DE LAS ANIMAS", POR LA CUAL ESTA  
DISPUESTA JUNTO A SUS NUEVE HERMANOS Y HERMANAS  
A DAR LA VIDA, SI FUESE NECESARIO**

# soco astorga

**S**e llama Sara Florinda Ximena, pero le dicen "Soco", porque nació hace 39 años en la Casa del Perpetuo Socorro, en San Jose de Maipo. Su madre, Eugenia Moreno, vivía en San Alfonso y no alcanzó a llegar a Santiago, dando a luz a la sexta de sus 10 hijos, en la casa de primeros auxilios que lleva ese nombre.

Fue también en San Jose de Maipo donde Soco se casó, a los 20 años, con el ecólogo Juan Pablo Orrego. Hoy, después de 17 años de matrimonio está separada, y vive a los pies de la cordillera, en comunidad con sus 9 hermanos y sus 4 hijos: Francisca (17), Huamani (8), Chaqual (6) y Amara (2). Yes también, en esa misma tierra donde quiere ser enterrada, en el cementerio de la familia, "envuelta sólo en mi frazada de alpaca y sin ataúd". Alta, fuerte y muy linda, con un cin-

la "pachamama" nuestra madre tierra, que debemos respetar y preservar.

Desde chica vivió siempre en amplias casas quintas, en estrecho contacto con animales y la naturaleza, hasta que en 1974 su padre, el agrónomo Eduardo Astorga, se exilió por razones políticas en Ecuador, país al llegó en barco con su mujer y sus 10 hijos. Fue la primera vez que Soco y su familia vivieron en una ciudad. Pero a los pocos meses de instalados, los Astorga ya se habían arrancado a los valles al interior de Quito. En Ecuador, poco antes de conocer a Juan Pablo, alcanzó a estudiar dos años biología y a trabajar como azafata "porque quería conocer las islas Galápagos". Una vez casada comenzaron a viajar. Primero fue Canadá, donde estudió acupuntura

**ELLE** ¿Cuánto ha influido en su vida el amor por esas culturas?

**S.A.** Quizá. la mayor influencia ha sido que vivimos en tribu y cerca de la tierra. Mi hermano Yuyo –siempre muy visionario– nos decía que íbamos a vivir en comunidad y que nos mantendríamos juntos en San Alfonso.

**ELLE** ¿Por qué en San Alfonso?

**S.A.** Porque fue siempre nuestra tierra. Viene de mis abuelas paternas que eran dueñas de lo que antes fue una hacienda por donde los arrieros cruzaban la cordillera. Mi padre pasó gran parte de su juventud aquí, y nosotros crecimos viniendo a la Cascada.

**ELLE** ¿Porqué se llama La Cascada de las Animas?

**S.A.** Porque unos arrieros hace muchos años vieron dos animas bañándose en la Cascada.

**ELLE** Qué significa vivir en

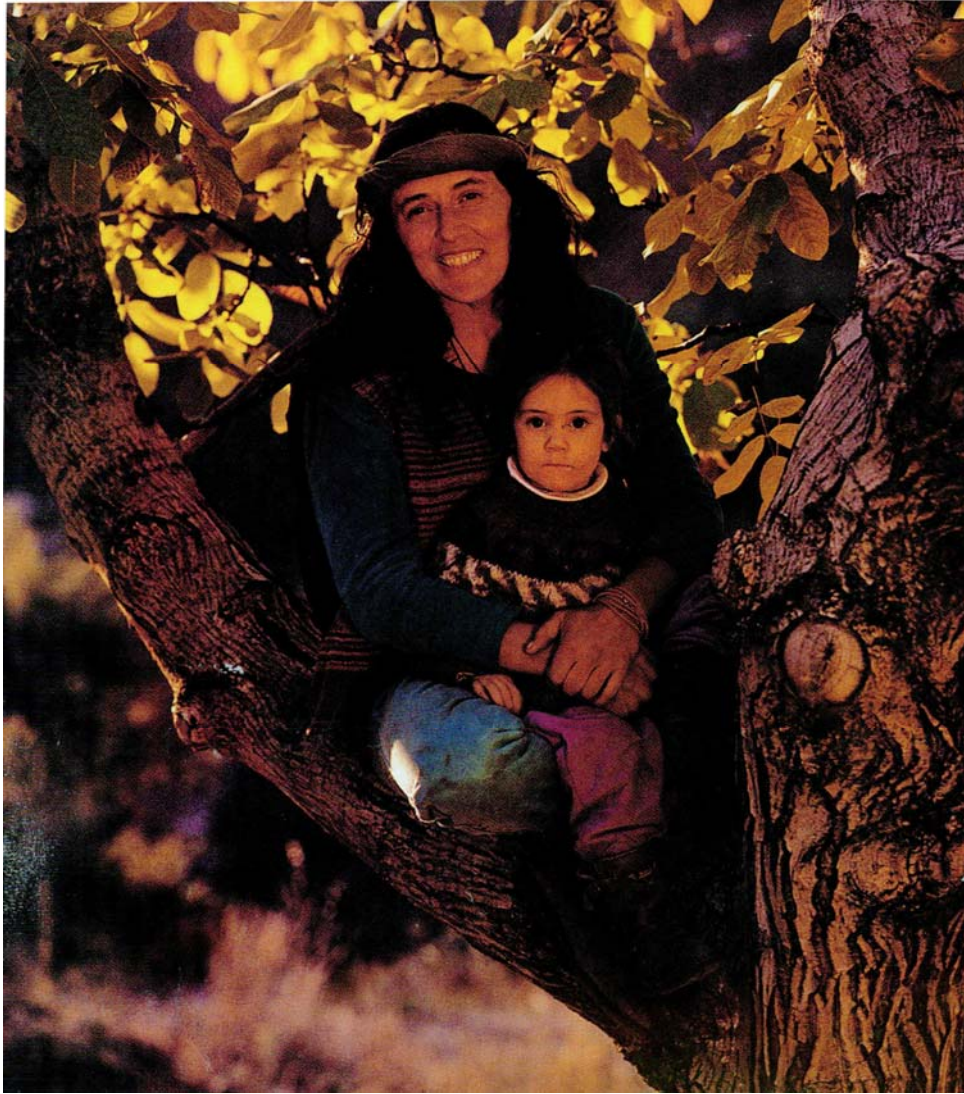
# tierra

tillo de pañuelo del cual cuelga una pluma de cóndor, habla con sus ojos azul intenso que ningún maquillaje viene a interrumpir cuando explica las razones de por qué no dejarán pasar por sus tierras el gasoducto de Gas Andes. Y cuando lo hace parece que fuera a volar, sobre todo cuando mueve los brazos con el mismo gesto con que los cóndores abren sus alas. Al escucharla, imposible no dejarse llevar hacia su mundo mágico, en el cual la montaña es un ser sagrado, y

y medicina china, luego recorrieron Perú, Bolivia, y en México vivieron 8 meses con los Huicholes, indígenas del norte de ese país. Allí comprendió que la admiración por ese pueblo, que en su infancia se traducía en jugar a los indios "como en la películas", era algo más profundo: "Una suerte de identificación, de sentirse parte de su cultura, de su manera de amar y vivir la tierra, de sus colores, músicas y ritos".

comunidad con sus hermanos?

**S.A.** Trabajar juntos y compartir lo bueno y lo malo de la vida. Tenemos 8 casas, porque uno de nuestros hermanos, Pablito, murió en un accidente de auto en 1982 y está enterrado aquí. Por eso siempre hablo que somos 10. Otra hermana se quedó en Ecuador. Tenemos un centro turístico y trabajamos el fundo. Cada uno tiene su responsabilidad. Por ejemplo, yo soy la chacarera y estoy a cargo de



"Como chacarera, mi labor es sembrar todo lo que necesitamos, para autoabastecernos y abastecer el restaurante del centro turístico".

Centro Turístico; otra hermana es arriera y hace cabalgatas a la cordillera. El Yuyo está a cargo del fundo, reforestación, canales de regadío, animales, etc. Mi hermana mayor es agrónoma y trabaja con mi padre asesorando huertos de nogales. Nani es kayakista y tiene una escuela de kayaks y balsas, Carola está a cargo de los jardines y del restaurante del centro turístico, el menor, Alex, es guía de balsas y escalador.

**ELLE** ¿En qué consiste su labor de chacarera?

**S.A.** En sembrar todo lo que necesitamos para autoabastecernos y abastecer el restaurante del centro turístico. Siembro papas, zapallos, lechugas, tomates, arvejas, habitas, ajos. Siembro en primavera y en esta época después de cosechar, guardamos para el invierno.

**ELLE** ¿Y qué hace en sus tiempos libres?

**S.A.** Mi único día libre es el miércoles y aprovecho para subir a la montaña con mi perrita Husky que es mi gran compañera. Nos amamos y ella ama la montaña igual que yo.

**ELLE** ¿Qué es lo que le gusta tanto de la montaña?

**S.A.** Me gusta todo, los valles, esteros, bosques, vertientes, flores. Mientras más subes más lindo, más virgen, más agüita, más animales, más magia, más amigos.

**ELLE** ¿No se queda preocupada por los niños?

**S.A.** Si, un poco, es lo único que me ataja. Si no fuera por ellos me quedaría más. No saber lo mágica que es la cordillera.

**ELLE** ¿Y en qué le ayudan esas caminatas y estadias?

**S.A.** Mira, la montaña es muy sanadora. Te sana primero por el esfuerzo que tiene que hacer tu cuerpo al subir. Ese esfuerzo físico en que transpiras te limpia el cuerpo. Y cuando llegas arriba te recuperas de ese cansancio con la agüita de las vertientes que es pura y que también te está sanando. Y encuentras hierbas medicinales que también te sanan. Además está el espacio, el sol, el silencio, los árboles, el cielo azul, los cóndores, el sol, no hablar con

nadie, escuchar la música que tiene la montaña. A ciertas horas tienes un verdadero concierto de canto de pájaros. Todo eso para mí y para muchas gentes es una sanación.

**ELLE** ¿De qué necesita sanarse usted?

**S.A.** De tanto sufrimiento que hay en este planeta. Yo bajo a Santiago y sufro viendo a esos niños moquillentos con sus madres pidiendo plata. Sufro porque están destruyendo la tierra, por mis hijos y todos los hijos del planeta.

**ELLE** ¿Y cree que es posible parar este proceso que para algunos es progreso?

**S.A.** Primero ¿quiénes son los que progresan en Chile? Un 10% de todos los habitantes del país. Y con un altísimo costo ecológico. Están cortando todo el bosque nativo, árboles milenarios, ¿no se dan cuenta que el bosque es agua, es vida? Están secando y erosionando nuestro país, están represando **todos los ríos que son verdaderas** arterias de nuestra tierra, es-tan contaminando las aguas y los mares, los alimentos están cargados de residuos tóxicos por el mal use de pesticidas y abonos químicos.

¿Es la ciudad de Santiago un ejemplo de progreso? Cada día más smog, más congestión, más pobreza, más delincuencia, más enfermedades, más sufrimiento. Si eso es progresar... Antes en San Alfonso estábamos a 60 kilómetros de Santiago, ahora estamos solo a 30, porque la ciudad se ha extendido por La Florida hasta Las Vizcachas. Para mí la Tierra es un ser vivo, es la Pachamama, mi madre. Yo me muero y vuelvo a ella. Es maravilloso porque tu le pierdes el miedo a la muerte.

**ELLE** Toda la vida y toda la muerte en San Alfonso... ¿por qué tienen un cementerio propio?

**S.A.** Porque cuando mi hermano Pablito murió mi madre quedo muy mal. Estaba a puros calmantes y el hecho que lo trajéramos para acá la salvo. Nosotros lo velamos en San Alfonso y al amanecer antes que lo viniera a buscar el resto de la familia para enterrarlo en el Cementerio General, lo llevamos al Rincón de las Ánimas, donde vivimos y lo enterramos en un lugar donde nosotros ya teníamos elegido para cementerio. Mi madre pasaba horas arreglando el lugar, haciendo jardines, pircas y eso la fue centrando. Ahora es el lugar de Pablito, es un lugar muy alegre, hermoso,

inclusive los niños van a jugar ahí, donde el.

**ELLE** Usted anda con un cintillo en la cabeza a la usanza indígena y con una pluma de cóndor colgándole. ¿Como siente la mirada de los demás?

**S.A.** Me da lo mismo que me miren. Uso la pluma porque me gusta la energía que tienen y especialmente las de cóndores, que son nuestros pájaros tutelares de la cordillera.

**ELLE** ¿Es verdad que los Astorga tienen un hermano cóndor?

**S.A.** Tuvimos una hermana cóndor, la Chepa. Se la regalaron a mi hermano Yuyo en vez de entregarla al zoológico. La tuvimos dos años amarrada con una cadena en la patita porque era muy chica y cuando se arrancaba aterrizaba en cualquier parte en el pueblo en Melocotón, y a veces más lejos y era peligroso porque la podían matar. Era maravillosa, tenía una necesidad de con tacto y de cariño impresionante. Jugaba con los niños a la pelota, los perseguía y ellos la adoraban. La criamos hasta que fue lo suficientemente grande para soltarla. La fuimos a dejar todos arriba a la cordillera. El Yuyo la paró en una roca a orillas de un precipicio ella abrió sus alas, como para volar, pero a los pocos minutos las cerró y volvió caminando a donde estábamos nosotros. Mi hermano la tiraba una y otra vez, volaba tres metros y volvía, hasta que decidimos bajarla. Después de unos días, subieron mis hermanos solos, con un cabrito muerto para atraer a los cóndores, al amanecer aparecieron sobrevolando bajo, entonces la Chepa se fue con ellos. Pero siguió volviendo hasta nuestras casas durante mucho tiempo y muchas veces, en mis caminatas, aparecía la Chepa entre los cóndores y le chillábamos y ella bajaba a saludarnos. Se nos perdió durante un mes y más tarde supimos que unos ovejeros le dispararon a pocos metros en la cordillera del Colorado. Ella había aprendido a no temerle al ser humano.

**ELLE** Quienes la conocen cuentan que en la cordillera anda con un cuchillo al cinto. ¿Porqué?

**S.A.** En la cordillera es indispensable, te puede salvar la vida.

**ELLE** A propósito de salvar la vida, se cuenta que usted se la salvo a uno de los ingenieros de Gas Andes. ¿Es efectivo?

**S.A.** No fui yo, fue mi hermana que



es arriera. Ocurrió en febrero del año pasado, la primera vez que llegaron al fundo cuando todos mis hermanos estaban en el sur y se metieron bastante a la mala, porque mi padre que es mucho más diplomático, los dejó pasar. Y cuando ya eran las 10 de la noche comenzamos a preocuparnos porque no volvió uno. Entonces la gordita (Liliana) partió a caballo a buscarlo. Lo encontró enriscado en una parte muy peligrosa. Podría haber salido solo, pero estaba al lado de un precipicio y aterrado. Entonces mi hermana se bajó del caballo y lo sacó.

**ELLE** ¿Cómo cree usted que reaccionan los hombres ante mujeres tan fuertes?

**S.A.** Creo que se asustan un poco.

**ELLE** ¿Y qué tan fuerte es?

**S.A.** Me siento fuerte físicamente porque la vida en la cordillera te hace fuerte. Practico chi-cun que es una serie de movimientos muy antiguos que se combinan con respiración y que te hace circular tus energías produciendo un efecto medicinal. El chi-cun es un ejercicio sabio. Creo que nuestro cuerpo es un templo, es sagrado. Cuido además mucho la alimentación.

**ELLE** ¿Vegetariana?

**S.A.** No, me encanta el pescado, carne no como porque es un alimento hoy en día muy contaminado. Prefiero las ensaladas o sopas de verduras o los guisos con tofu, que es un quesillo de porotos de soya que tiene

muchas proteínas, calcio, lecitina, potasio, fósforo yes muy rico. Se cocina pido, saltado con ajito y cilantro. Y cuando no tenemos verdura le compro a la Asociación de Agricultores Orgánicos, que es verdura crecida sin químicos y con mucho cariño

**ELLE** Y se va con sus grupos de caminantes a la montaña...

**S.A.** Si, todos los sábados hacemos caminatas durante todo el día. Tengo el mismo grupo con el que empecé que ha ido trayendo más gente. Empecé sólo con mujeres pero ahora tengo grupos mixtos. Y veo como les ha ido cambiando la vida, el hecho de vencer el vértigo, el susto a no poder, el susto a su propio cuerpo. En el fondo han vencido el susto a la muerte.

**ELLE** ¿Ha pensado alguna vez en me-terse en política y ser una dirigente de los ecologistas?

**S.A.** Jamás me he metido en política, y no me siento preparada para ser dirigente de nadie.

**ELLE** Pero de alguna manera se ha convertido en líder...

**S.A.** No sé. Pero si se que fuimos capaces, con Nicole Mintz y Luz Clara y el Grupo de Acción por el Biobío, de movilizar a 300 mujeres en defensa de ese río. La mujer tiene una fuerza alucinante. Mujeres que estaban mal físicamente entregaron toda su energía y subieron hasta arriba. Allí nació la Red de Mujeres por la Madre Tierra. Después fuimos 90 mujeres que ayudamos, junto con el Comité Ecológico del Cajón del Maipo, a parar la construcción de una fábrica de cemento.

**ELLE** Pero finalmente se construyó la represa en el Biobío y se está preparando una segunda en Ralco. ¿De qué sirvió?

**S.A.** El Biobío no se ha perdido. Todavía podemos parar la construcción de Ralco. Y si los pehuenches hacen lo que estamos haciendo nosotros en Cascada de las Animas, Ralco jamás podría ser construida.

**ELLE** Si tuviera que elegir entre un hombre y la montaña, ¿con cuál se queda?

**S.A.** Depende de qué hombre se trate -dice riéndose por primera vez- porque si me pones a Sting o al último de los mohicanos... me lo llevo a la montaña.

CAROLINA ROSSETTI